

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS DIREKTIV 93/29/EØF

af 14. juni 1993

om identificering af betjeningsorganer, kontrollamper og indikatorer på to- og trehjulede motordrevne køretøjer

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100 A,

under henvisning til Rådets direktiv 92/61/EØF af 30. juni 1992 om standardtypegodkendelse af to- og trehjulede motordrevne køretøjer ⁽¹⁾,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽²⁾,

i samarbejde med Europa-Parlamentet ⁽³⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽⁴⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Det indre marked indebærer et område uden indre grænser med fri bevægelighed for varer, personer, tjenesteydelser og kapital; der skal vedtages de nødvendige foranstaltninger med henblik herpå;

to- og trehjulede motordrevne køretøjer skal i alle medlemsstaterne opfylde visse tekniske krav med hensyn til identificering af betjeningsorganer, kontrollamper og indikatorer; disse tekniske krav, som er fastsat ved ufravigelige forskrifter, er forskellige fra den ene medlemsstat til den anden og udgør derved en hindring for samhandelen inden for Fællesskabet;

disse hindringer for det indre markeds funktion kan fjernes, hvis medlemsstaterne indfører de samme forskrifter i stedet for deres nuværende nationale bestemmelser;

gennemførelse af procedurerne i direktiv 92/61/EØF for standardtypegodkendelse og typegodkendelse af alle typer to- og trehjulede motordrevne køretøjer forudsætter harmoniserede forskrifter for identificering af betjeningsorganer, kontrollamper og indikatorer på disse køretøjer;

i betragtning af omfanget og virkningerne af den foreslåede foranstaltning i den berørte sektor er dette direktivs bestemmelser en absolut forudsætning for virkeliggørelse af det tilstræbte mål, som er EF-typegodkendelse af køretøjer, og dette mål kan ikke i tilstrækkelig grad nås af medlemsstaterne hver for sig;

for at lette adgangen til tredjelandes markeder forekommer det nødvendigt at indføre ækvivalens mellem forskrifterne i dette direktiv og i regulativ nr. 60 fra ECE/FN —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Dette direktiv gælder for identificering af betjeningsorganer, kontrollamper og indikatorer på alle motordrevne køretøjer som fastlagt i artikel 1 i direktiv 92/61/EØF.

Artikel 2

Fremgangsmåden for meddelelse af typegodkendelse af et to- og trehjulet motordrevet køretøj for så vidt angår identificering af betjeningsorganer, kontrollamper og indikatorer samt betingelserne for fri bevægelighed for nævnte køretøjer er de samme som de i henholdsvis kapitel II og III i direktiv 92/61/EØF fastsatte.

⁽¹⁾ EFT nr. L 225 af 10. 8. 1992, s. 72.

⁽²⁾ EFT nr. C 293 af 9. 11. 1992, s. 5.

⁽³⁾ EFT nr. C 21 af 25. 1. 1993, s. 96, og
EFT nr. C 150 af 31. 5. 1993.

⁽⁴⁾ EFT nr. C 73 af 15. 3. 1993, s. 22.

Artikel 3

I henhold til artikel 11 i direktiv 92/61/EØF anerkendes ækvivalensen mellem forskrifterne i dette direktiv og forskrifterne i ECE/FN-regulativ nr. 60 (dok. E/ECE/TRANS/505-Add. 59).

De myndigheder i medlemsstaterne, som udsteder typegodkendelsen, accepterer typegodkendelser, der er udstedt i henhold til forskrifterne i ovennævnte regulativ nr. 60, og typegodkendelsesmærker i stedet for tilsvarende typegodkendelser, der er udstedt i henhold til forskrifterne i dette direktiv.

Artikel 4

Dette direktiv kan ændres i henhold til artikel 13 i direktiv 70/156/EØF ⁽¹⁾ for at:

- tage hensyn til ændringer i det ECE/FN-regulativ, der er nævnt i artikel 3
- tilpasse bilaget til den tekniske udvikling.

Artikel 5

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv inden den 14. december 1994. De underretter straks Kommissionen herom.

Når medlemsstaterne vedtager disse love og administrative bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

Fra datoen i første afsnit kan medlemsstaterne ikke af grunde, der vedrører identificering af betjeningsorganer, kontrollamper og indikatorer, forbyde den første ibrugtagning af køretøjer, der opfylder kravene i dette direktiv.

De anvender bestemmelserne i første afsnit fra 14. juni 1995.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de nationale retsforskrifter, som de vedtager på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 6

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Luxembourg, den 14. juni 1993.

På Rådets vegne

J. TRØJBORG

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 42 af 23. 2. 1970, s. 1. Direktivet er senest ændret ved direktiv 92/53/EØF (EFT nr. L 225 af 10. 8. 1992, s. 1).

BILAG I

FORSKRIFTER FOR TYPEGODKENDELSE AF TO- OG TREHJULEDE MOTORDREVNE KØRETØJER FOR SÅ VIDT ANGÅR IDENTIFICERING AF BETJENINGSORGANER, KONTROLLAMPER OG INDIKATORER

1. DEFINITIONER

I dette direktiv forstås ved:

- 1.1. »betjeningsorgan«, en køretøjsdel, som kan påvirkes direkte af føreren, og som kan fremkalde en ændring af køretøjets eller af en af dets deles tilstand eller funktion
- 1.2. »kontrollampe«, et signal, som viser, at en anordning er slået til, at anordningen ikke fungerer korrekt eller er eller kan være defekt, eller at anordningen slet ikke fungerer
- 1.3. »indikator«, en anordning, der giver oplysning om et systems eller delsystems funktion eller tilstand, f.eks. en væskestand
- 1.4. »symbol«, en tegning, hvormed et betjeningsorgan, en kontrollampe eller en indikator kan identificeres.

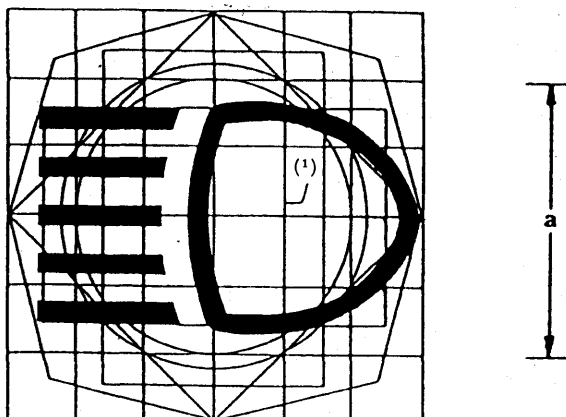
2. FORSKRIFTER

2.1. Identificering

De betjeningsorganer, kontrollamper og indikatorer, der er omhandlet i punkt 2.1.5, og som forefindes på køretøjet, skal være identificeret i overensstemmelse med nedenstående forskrifter.

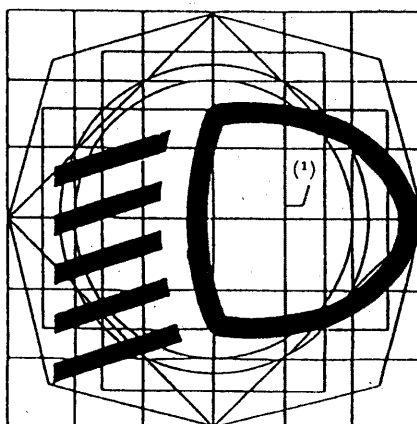
- 2.1.1. Symbolerne skal være klart synlige, enten med lys farve på mørk baggrund eller med mørk farve på lys baggrund.
- 2.1.2. Et symbol skal være anbragt på eller i umiddelbar nærhed af det betjeningsorgan eller den kontrollampe, der identificeres. Er dette ikke muligt, skal symbolet forbindes med betjeningsorganet eller kontrollampen med en ubrudt linje, der er så kort som muligt.
- 2.1.3. Fjernlys repræsenteres ved parallelle vandrette lysstråler, og nærllys repræsenteres ved parallelle nedadrettede lysstråler.
- 2.1.4. Benyttes der farver på kontrollamperne, skal de have følgende betydning:
rød: fare
gul: forsigtighed
grøn: sikkerhed.
Blå farve må kun benyttes til fjernlyskontrollampen.
- 2.1.5. Betegnelse for og identificering af symboler

Figur 1
Betjeningsorgan for forlygter Fjernlys
Kontrollampens farve: blå

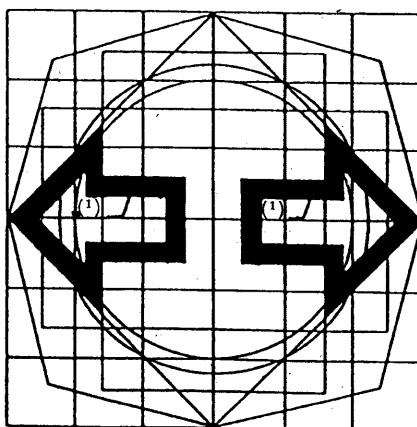


Figur 2

Betjeningsorgan for forlygter Nærlys
Kontrollampens farve: grøn

*Figur 3*

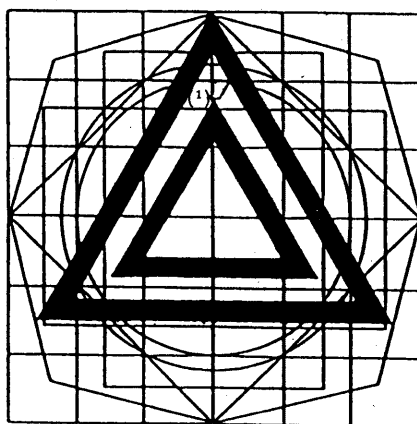
Retningsviserblinklys
Kontrollampens farve: grøn

*Figur 4*

Havariblinklys

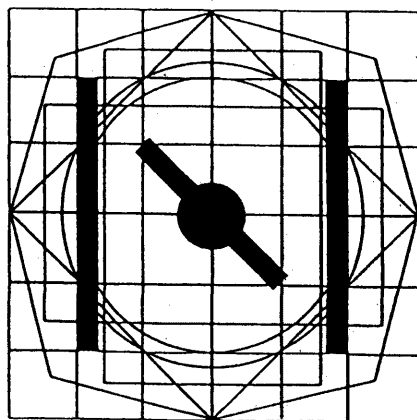
mulighed for enten at anvende:

- hosstående identificeringssymbol
kontrollampens farve: rød
eller
- at lade indikatorerne for retningsviserblink (de to pile i figur 3) være i funktion samtidig

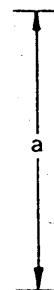
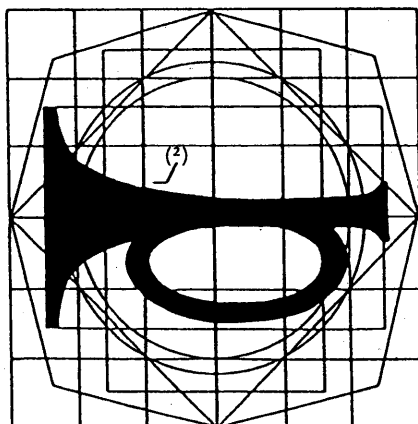
*Figur 5*

Manuel choker

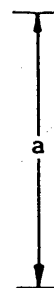
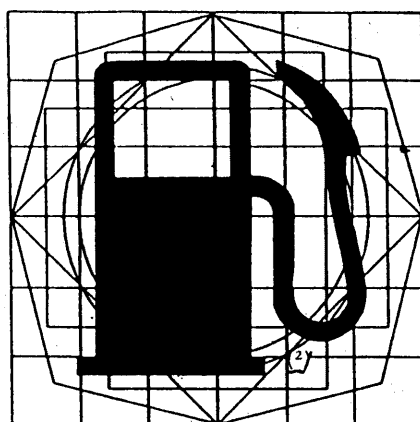
Kontrollampens farve: gul



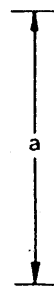
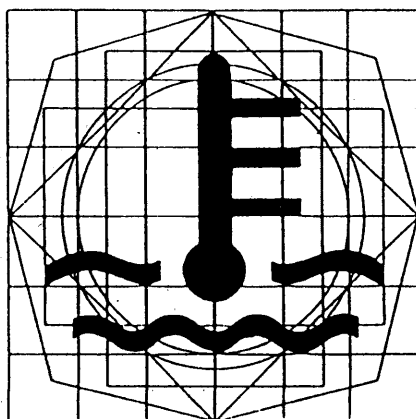
Figur 6
Lydsignalapparat



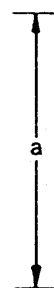
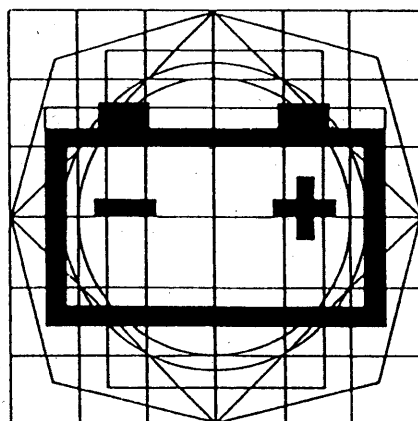
Figur 7
Brændstofniveau
Kontrollampens farve: gul



Figur 8
Kølevæsketemperatur
Kontrollampens farve: rød



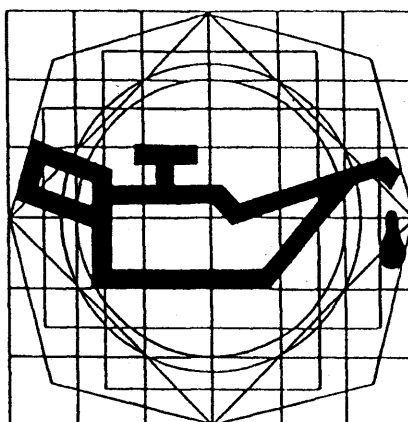
Figur 9
Ladeindikator
Kontrollampens farve: rød



Figur 10

Olietryk

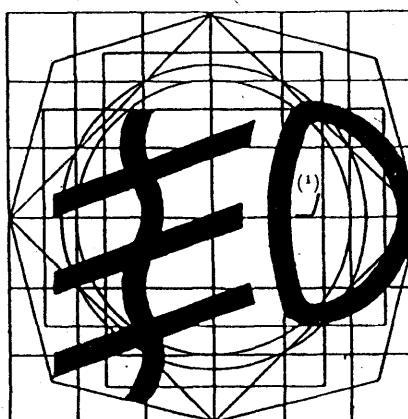
Kontrollampens farve: rød



Figur 11

Tågeforlygte ⁽³⁾

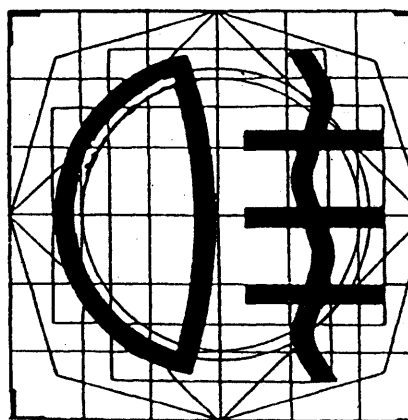
Kontrollampens farve: grøn



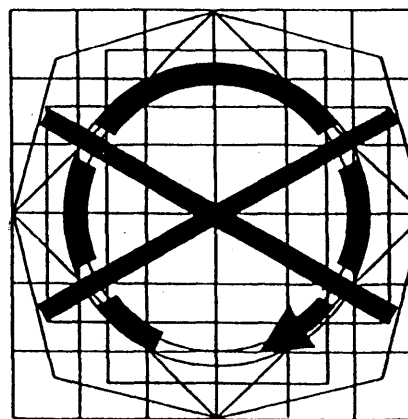
Figur 12

Tågebaglygte ⁽³⁾

Kontrollampens farve: gul

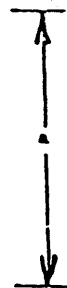
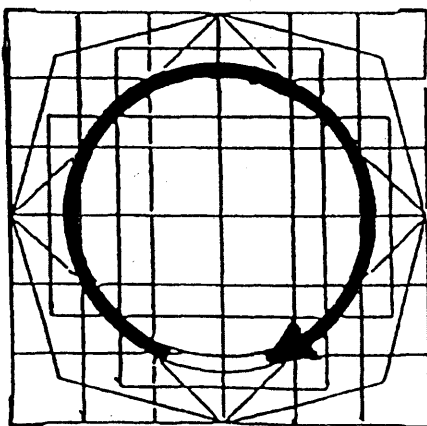


Figur 13

Betjeningsorgan for motortænding eller
-standsning i stillingen »udkoblet«

Figur 14

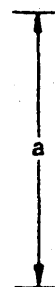
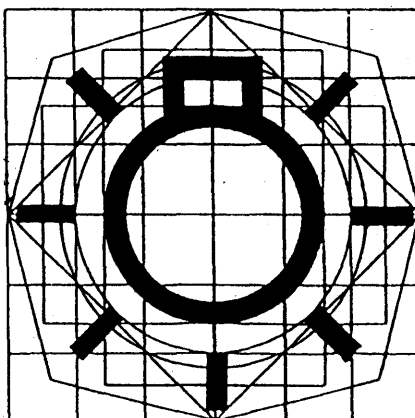
Betjeningsorgan for motortænding eller
-standsning i stillingen »indkoblet«



Figur 15

Hovedlysafbryder

Kontrollampens farve: grøn

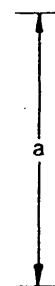
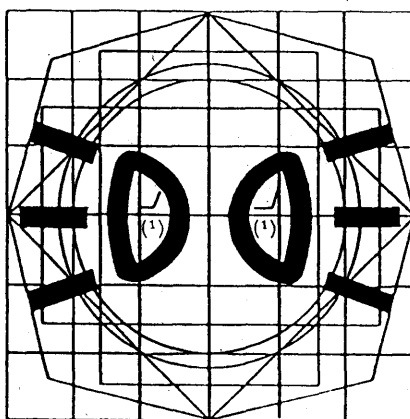


Figur 16

Lysafbryder

(kan kombineres med betjeningsorga-
net for positionslys)

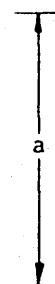
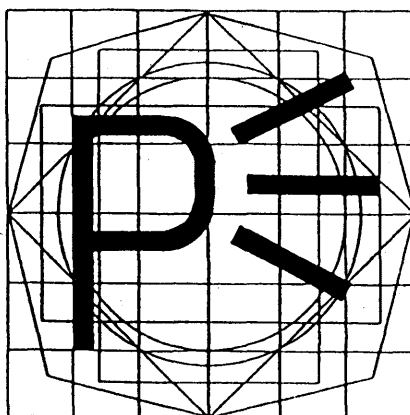
Kontrollampens farve: grøn



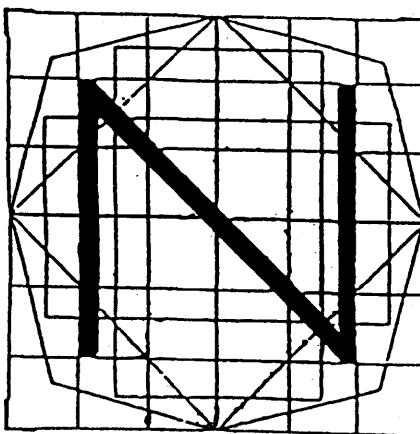
Figur 17

Parkeringslys

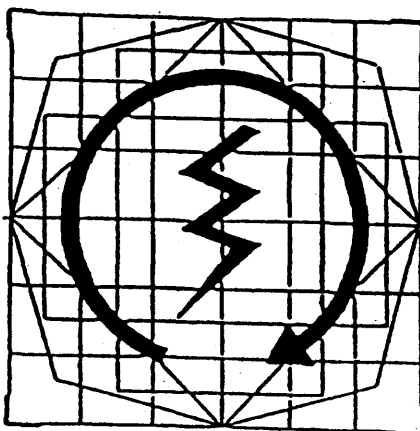
Kontrollampens farve: grøn



Figur 18
Indikator for frigear
Kontrollampens farve: grøn



Figur 19
Selvstarter

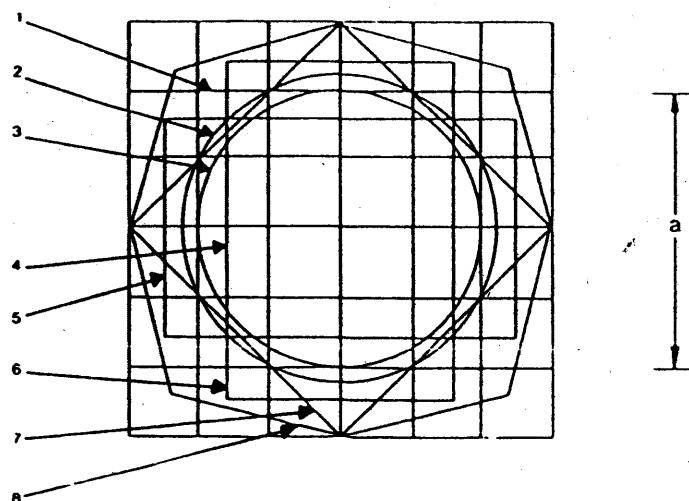


Anmærkninger

- (¹) Det indre af symbolet kan være helt udfyldt med mørk farve.
- (²) Den mørke del af dette symbol kan erstattes med symbolets omrids; i så fald skal de dele, som på tegningen er hvide, være af mørk farve.
- (³) Hvis der benyttes samme betjeningsorgan for tågeforlygter og tågebaglygter, skal der som symbol anvendes det, der er benævnt »tågeforlygte«.

Tillæg

Udformning af basismodellen for symbolerne i punkt 2.1.5



Figur 1

Basismodel

Basismodellen består af:

1. et grundkvadrat med sidelængden 50 mm; denne længde er lig med originalens nominelle dimension »a«
2. en grundcirkel med en diameter på 56 mm og med tilnærmelsesvis samme areal som grundkvadratet ⁽¹⁾
3. en anden cirkel med en diameter på 50 mm, som er indskrevet i grundkvadratet ⁽¹⁾
4. et andet kvadrat, hvis hjørner ligger på grundcirklen ⁽²⁾, og hvis sider er parallelle med grundkvadratets ⁽¹⁾
5. og 6. rektangler med samme areal som grundkvadratet ⁽¹⁾; de to rektangler ligger vinkelret på hinanden og skærer de modstående sider i grundkvadratet symmetrisk
7. et tredje kvadrat, hvis sider går gennem skæringspunkterne for grundkvadratet ⁽¹⁾ og grundcirklen ⁽²⁾ og danner en vinkel på 45° med vandret; dette kvadrat afgrænser basismodellens største vandrette og lodrette mål
8. en irregulær ottekant bestående af linjer, der danner en vinkel på 30° med siderne i kvadratet ⁽⁷⁾.

Basismodellen indtegnes på et kvadratnet med en inddeling på 12,5 mm, som er sammenfaldende med grundkvadratet ⁽¹⁾.

BILAG II

Tillæg 1

Oplysningsskema vedrørende identificering af betjeningsorganer, kontrollamper og indikatorer på en type to- eller trehjulet motordrevet køretøj

(vedlægges ansøgningen om typegodkendelse, hvis denne ikke indgives samtidig med ansøgningen om standardtypegodkendelse af køretøjet)

Løbenummer (tildelt af ansøgeren):

Ansøgning om typegodkendelse af en type to- eller trehjulet motordrevet køretøj for så vidt angår identificering af betjeningsorganer, kontrollamper og indikatorer skal ledsages af de oplysninger, der er nævnt i bilag II til direktiv 92/61/EØF, afsnit A, punkt:

- 0.1
- 0.2
- 0.4 til 0.6.

Kortfattet beskrivelse af, hvorledes betjeningsorganer, kontrollamper og indikatorer er identificeret på køretøjet.

Tillæg 2

Myndighed

Typegodkendelsesattest for identificering af betjeningsorganer, kontrollamper og indikatorer på to- eller trehjulet motordrevet køretøj

(EKSEMPEL)

Rapport nr. fra teknisk tjeneste dato

Typegodkendelse nr.: Udvidelse nr.:

1. Køretøjets mærke:
2. Køretøjets type og eventuelle varianter:
3. Fabrikantens navn og adresse:
.....
4. Navn og adresse på den befuldmægtigede (evt.):
.....
5. Køretøj fremstillet til kontrol den:
6. Typegodkendelse meddelt/nægtet ⁽¹⁾.
7. Sted:
8. Dato:
9. Underskrift:

⁽¹⁾ Det ikke gældende overstreges.